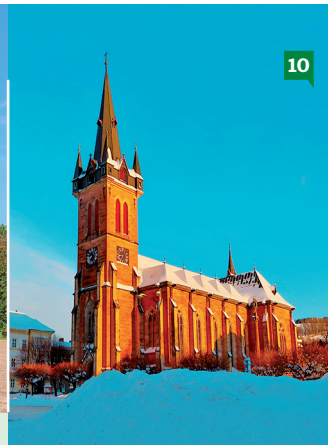




Od kočárů k automobilům

Od powozu do samochodu



Vrchlabí



Pozvánka do Kowar

Kowarská trasa hornických tradic

Trasa propojuje centrum města Kowary s podzemními turistickými trasami Kowarské štolý a Důl Podgórze. Na trase se můžete seznámit s několika staletými dějin Kowarů a podívat se na hornické památky města.



Zapraszamy do Kowar

Kowarski Szlak Tradycji Górniczych

Szlak łączy centrum Kowar z podziemnymi turystycznymi trasami „Sztolnie Kowary” i „Kopalnia Podgórze”. Wędrując nim można zapoznać się z wielowiekową historią Kowar oraz zobaczyć górnicze pamiątki miasta.

www.kowary.pl



**Regionální turistické
informační centrum Krkonoše,
Vrchlabí, v budově radnice,
tel.: +420 499 405 744,
www.mestovrchlabi.cz**



CZ PL PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZECIĄCAMY GRANICE
2014–2020

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

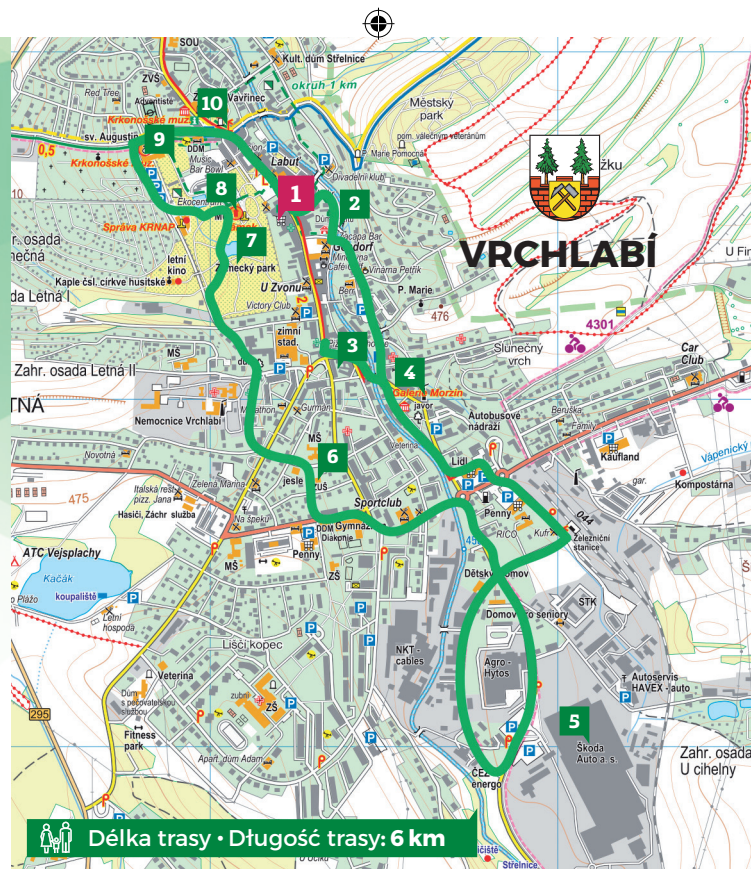


Projekt je spolufinancován z prostředků EFRR prostřednictvím Euroregionu Glacensis.

Od kočárů k automobilům

Historie automobilové výroby ve Vrchlabí sahá až do roku 1864, kdy začala Karosárna Petera nabízet kočáry a sedlářské zboží. Stejná továrna totiž roku 1908 postavila první automobilovou karoserii. Po roce 1945 byla začleněna do AZNP Mladá Boleslav. Auta se tak ve Vrchlabí nepřetržitě vyrábějí již více než 100 let. Podívejte se na místa s nimi spjatá.

- 1 Náměstí TGM a barokní radnice:** Radnice z roku 1737 je budovou městského úřadu i sídlem informačního centra.
- 2 Dům se sedmi štíty:** Jeden z nejstarších vrchlabských domů, jehož jedinečná podoba je dána snahou o co nejlepší využití všech prostor. Prohlédněte si jeho interiéry a navštivte zdejší kavárnu.
- 3 Dům čp. 100:** Dům postavila před koncem 19. století firma karosáře Petery. V jeho fasádě jsou zobrazeny artefakty sedlářské a karosářské výroby. V domě byly byty zaměstnanců, kanceláře, ve dvoře dílny a v přízemí podniková prodejna.
- 4 Galerie Morzin:** Galerie sídlí v prostorách zámku, kde původně sídlila nejstarší papírna ve Vrchlabí. Nabízí návštěvníkům poznání výtvarného umění hravou formou.
- 5 ŠKODA auto Vrchlabí:** Karoserie pro vozy ŠKODA se v tomto závodě vyráběly od dvacátých let minulého století. Závod se stal součástí mladoboleslavské automobilky v roce 1946, kdy byla zahájena velkosériová výroba celých automobilů. Od roku 2012 vyrábí závod ve Vrchlabí vysoce sofistikované automatické převodovky pro celý koncern Volkswagen.
- 6 Základní umělecká škola Karla Halíře:** Škola sídlí v bývalé vile vrchlabského továrníka Petery, který tuto budovu nechal vystavět roku 1932 v době největšího rozkvětu jeho firmy v meziválečném období.
- 7 Zámek a zámecký park:** Renesanční zámek založil roku 1546 Kryštof Gendorf z Gendorfu. Dnes je sídlem městského úřadu. Pro návštěvníky je volný přístup pouze do vstupní haly. Zámecký park, založený spolu se stavbou zámku, byl do dnešní romantické podoby přetvořen v druhé polovině 19. století.
- 8 KRTEK:** Architektonicky zajímavá budova Krkonošského centra environmentálního vzdělávání z roku 2014 nabízí zázemí pro vzdělávací programy a přednášky Správy KRNP.
- 9 Klášter a klášterní zahrada:** Barokní klášter založený roku 1705 je sídlem přírodovědné a historické expozice Krkonošského muzea. Jeho součástí je kostel sv. Augustina, veřejnosti volně přístupný během letních měsíců. Klášterní zahrada je po rekonstrukci příjemným místem k procházce – najdete tu geologickou expozici, bylinkový záhon, ovocné stromy i záhony představující typickou krkonošskou floru.
- 10 Chrám sv. Vavřínce:** Novogotický kostel byl vystavěn roku 1889 na místě původního kostelíku ze 14. století. Je tvořen trojlodní halou a 60 metrů vysokou věží se zvonici. Snad nejvýznamnějším předmětem kostela je měděná křtitelnice s letopočtem 1566.



Délka trasy • Długość trasy: 6 km

Průběh trasy:

- > **Náměstí TGM**
- > Nábřeží Marie Kubátové
- > **Dům se sedmi štíty**
- > Jihoslovanská ul.
- > Přes most sv. Jana Nepomuckého do Nádražní ulice
- > **Dům čp. 100**
- > Nádražní ul.
- > **Galerie Morzin**
- > Autobusové nádraží
- > Vlakové nádraží
- > Dělnická ul.
- > **ŠKODA Auto**
- > Labská cyklotrasa č. 2
- > Dělnická ul.
- > Tyršova ul.
- > Komenského ul.
- > Ul. Aloise Jirásky
- > **ZUŠ Karla Halíře**
- > Ul. U nemocnice
- > Dobrovského ul.
- > **Zámecký park**
- > **KRTEK**
- > Hřbitov
- > Hrob p. Petery
- > **Klášter a klášterní kostel**
- > **Kostel sv. Vavřínce**
- > Krkonošská ul.
- > **Náměstí TGM.**

Przebieg trasy:

- > **Rynek Náměstí TGM**
- > Nábřeží Marie Kubátové
- > **Dom z siedmioma szczytami**
- > Ul. Jihoslovanská – přes most sv. Jana Nepomucena na ul. Nádražní
- > **Dom nr 100**
- > Ul. Nádražní
- > **Galeria Morzin**
- > Dworzec autobusowy
- > Dworzec kolejowy
- > Ul. Dělnická
- > **ŠKODA Auto**
- > Rowerowy Szlak taby (oznakowany numerem 2)
- > Ul. Dělnická
- > Ul. Tyršova
- > Ul. Komenského
- > Ul. Aloise Jirásky
- > **Podstawowa Szkoła Artystyczna (ZUŠ) im. Karla Halíře**
- > Ul. U nemocnice
- > Ul. Dobrovského
- > **Park pałacowy**
- > **KRTEK – Cmentarz**
- > Grobowiec Petery
- > **Klasztor i ogród klasztorny**
- > **Kościół św. Wawrzyńca**
- > Ul. Krkonošská
- > **Rynek Náměstí TGM.**

Od powozu do samochodu

Historia produkcií samochodů ve Vrchlabí sáá 1864 roku, kdy firma karoseryjna Petera začala oferovat powozy oraz artykuły rymarskie. Ta sama fabryka w 1908 roku stworzyła pierwszą karoserię samochodową. Po II wojnie światowej stała się częścią zakładów AZNP Mładá Bolesław. Produkcja samochodů we Vrchlabí trwa więc nieprzerwanie od ponad 100 lat. Zapraszamy do miejsc z nią związanych.

- 1 Rynek – Náměstí TGM i barokowy ratusz:** Ratusz z 1737 r. jest siedzibą urzędu miasta; mieści się w nim także ośrodek informacji turystycznych.
- 2 Dom z siedmioma szczytami:** Jeden z najstarszych domů we Vrchlabí, jego unikatowy wygląd jest efektem starania o jak najlepsze wykorzystanie wszystkich przestrzeni. Warto zwiedzić jego wnętrze, a także odwiedzić mieszczącą się w nim kawiarnię.
- 3 Dom nr 100:** Dom pod koniec XIX wieku wybudowała firma producenta karoserii Petery. Na jego elewacji widoczne są zdobienia przedstawiające produkcję rymarską i karoseryjną. W budynku znajdowały się mieszkania pracowników, biura, a na podwórzu mieściły się warsztaty, a na parterze był sklep fabryczny.
- 4 Galeria Morzin:** Galeria mieści się w pałacyku, w którym kiedyś znajdowała się najstarsza papiernia we Vrchlabí. Goście mogą zapoznawać się tu ze sztukami pięknymi w atrakcyjny i zabawny sposób. Znajdziemy tu dzieła sztuki, dobrą muzykę oraz ofertę zajęć plastycznych.
- 5 ŠKODA auto Vrchlabí:** Karoserie do samochodů ŠKODA produkowano w tych zakładach od lat dwudziestych minionego wieku. W 1946 r., kiedy uruchomiono wielkoseryjną produkcję całych samochodů, zakłady stały się częścią fabryki w Mładá Bolesław. Od roku 2012 zakłady we Vrchlabí produkują bardzo skomplikowane automatyczne skrzynie biegů dla całego koncernu Volkswagen.
- 6 Podstawowa Szkoła Artystyczna (ZUŠ) im. Karla Halíře:** Szkoła mieści się w byłej willi vrchlabskiego fabrykanta Petery, który wybudował ją w 1932 r. w okresie największego rozkwitu swojej firmy w okresie międzywojennym.
- 7 Pałac i park pałacowy:** Renesansowy pałac został wybudowany w 1546 roku przez Krzysztofa Gendorfa z Gendorfu. Dziś mieści się tu urząd miasta. Turyści zwiedzać mogą tylko hol. Park pałacowy, który powstał jednocześnie z wybudowaniem pałacu, został przekształcony w duchu romantyzmu w drugiej połowie XIX wieku.
- 8 KRTEK:** Ciekawy architektonicznie budynek Karkonoskiego Centrum Edukacji Ekologicznej z roku 2014 oferuje zaplecze do realizacji zajęć edukacyjnych oraz prelekcji czeskiego Karkonoskiego Parku Narodowego KRNP.
- 9 Klasztor i ogród klasztorny:** Barokowy klasztor założony został w 1705 roku. Dziś mieszczą się w nim wystawy przyrodnicze i historyczne Muzeum Karkonoskiego. Częścią obiektu jest kościół św. Augustyna, który w lecie udostępniany jest do zwiedzania. Ogród klasztorny po rewitalizacji stanowi przyjemne miejsce do spacerůw – znajdziemy tu ekspozycję geologiczną, rabatę ziołową, drzewka owocowe i rabaty przedstawiające florę typową dla Karkonoszy.
- 10 Kościół św. Wawrzyńca:** Neogotycki kościół zbudowano w 1889 r. w miejscu starszego kościółka z XIV wieku. Jest to kościół halowy trójnawowy z mającą 60 metrůw wysokości wieżą z dzwonnica. Jednym z najcenniejszych zabytkowych kościelnych artefaktůw jest miedziana chrzcielnica datowana na 1566.